

BRAUN

BP 2008



Type 6 057

Precision Sensor



Braun Infoline

Deutsch 4, 44, 47

Français 12, 44, 47

Español 20, 45, 47

Português 28, 45, 47

Italiano 36, 46, 47

(D) Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
Rufen Sie an: (in Deutschland und

(A) Österreich zum Nulltarif)

00 800 27 28 64 63

00 800 BRAUNINFOLINE

(CH) **08 44 - 88 40 10**

(E) Servicio al consumidor para España:

9 01-11 61 84

(P) Serviço ao Consumidor para Portugal:

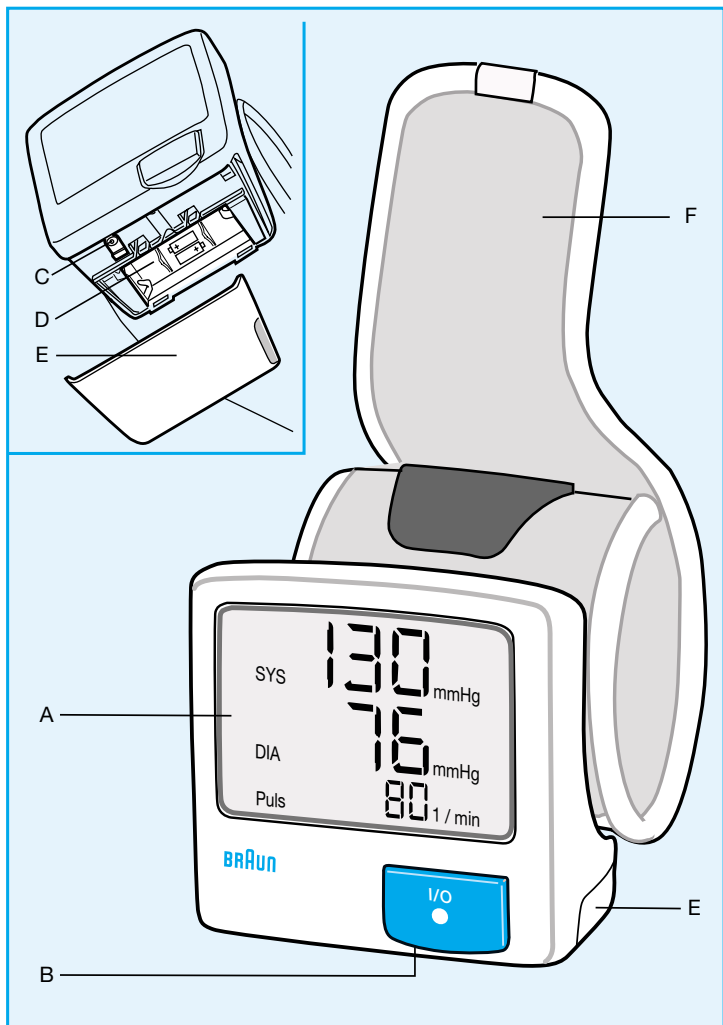
080 820 00 33

(I) Servizio consumatori:

(02) 6 67 86 23

Internet:

www.braun.com



Deutsch

Braun PrecisionSensor ist ein Präzisionsgerät, das zum genauen Blutdruckmessen am Handgelenk entwickelt wurde. Die Messgenauigkeit des Geräts wurde werkseitig geprüft.

Blutdruck-Messgeräte sollten immer in einer geeigneten Position auf Herzhöhe gehalten werden, um verlässliche Messwerte zu erhalten.

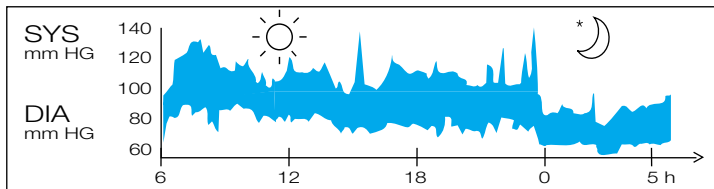
Der Braun PrecisionSensor hat dafür ein aktives Positionierungssystem, das Ihren Messarm mit Hilfe von Pfeilen auf der Anzeige in die geeignete Messposition führt – dicht am Herzen.



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass Sie genaue Messergebnisse erhalten.

Was Sie über Blutdruck wissen sollten

Unser Blutdruck ist im Verlauf der 24 Stunden eines Tages ständigen Schwankungen unterworfen. Er steigt am frühen Morgen stark an, fällt im Laufe des Vormittags wieder ab, steigt am Nachmittag wieder an und sinkt nachts auf niedrige Werte. Darüber hinaus kann der Blutdruck auch ganz kurzfristig schwanken. Aus diesem Grund können Messergebnisse aufeinanderfolgender Messungen voneinander abweichen.



*Blutdruckwerte eines gesunden 31-jährigen Mannes,
alle 5 Minuten gemessen*

Die Blutdruckmessung beim Arzt ist lediglich eine Momentaufnahme. Dagegen können wiederholte Messungen zu Hause viel besser Aufschluss über die tatsächliche Höhe des Blutdrucks unter Alltagsbedingungen geben.

Außerdem haben viele Menschen beim Arzt einen anderen Blutdruck als bei der Selbstmessung, weil sie bei der Messung zu Hause entspannter sind als in der Arztpraxis.

Durch regelmäßige Blutdruck-Selbstmessungen können Sie Ihrem Arzt wertvolle Informationen über Ihre normalen Blutdruckwerte unter Alltagsbedingungen liefern.

Die Weltgesundheitsbehörde (WHO) hat für die Messung bei Ruhepuls folgende Standardwerte für den Blutdruck festgelegt.

Blutdruck (mm Hg)	Normalwert	Leichter/ mäßiger Blut- hochdruck	Starker Bluthoch- druck
SYS = Systole = oberer Wert	bis zu 140	140 – 180	über 180
DIA = Diastole = unterer Wert	bis zu 90	90 – 110	über 110

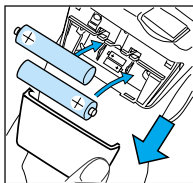
Wichtig!

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch geeignet. Bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf.
- Menschen mit Herzrhythmusstörungen, Gefäßverengungen, Arteriosklerose in den Extremitäten sowie Diabetiker oder Träger von Herzschrittmachern sollten sich vor Blutdruck-Selbstmessungen mit dem Arzt abstimmen, da in solchen Fällen abweichende Blutdruckwerte auftreten können.
- Ziehen Sie im Zweifelsfall immer Ihren Arzt zu Rate, insbesondere wenn Sie in ärztlicher Behandlung sind oder Medikamente einnehmen.
- Die Verwendung dieses Blutdruckmessgerätes ersetzt in keinem Fall regelmäßige Kontrolluntersuchungen beim Arzt.

Gerätebeschreibung

- A Anzeige
- B I/O (Ein/Aus)-Taste
- C Select-Taste
- D Batteriefach
- E Batteriefach-Abdeckung
- F Manschette

Batterien einlegen



- Verwenden Sie nur Alkaline-Batterien, Type LR 03 (AAA) (z.B. Duracell-Ultra), wie mit diesem Gerät geliefert.
- Ziehen Sie die Batteriefach-Abdeckung (E) ab und legen Sie zwei Batterien polrichtig ein (siehe Symbol im Batteriefach (D)).
- Neue Batterien (Duracell-Ultra) reichen für ca. 300 Messungen.
- Nur verbrauchte Batterien entsorgen. Sie gehören nicht in den Hausmüll, sondern sollten bei den entsprechenden Sammelstellen oder im Handel abgegeben werden.

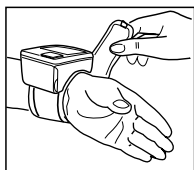


Wichtige Grundregeln für genaues Blutdruckmessen

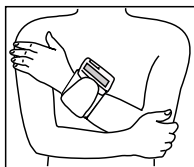
- Messen Sie immer zur selben Tageszeit unter gleichen Bedingungen, idealerweise morgens.
- Verzichten Sie eine halbe Stunde vor der Messung auf Rauchen, Kaffee- oder Teegeuss.
- Während der Messung ruhig sitzen, entspannen, nicht bewegen und auch nicht sprechen.
- Halten Sie das Gerät auf Herzhöhe.
- Warten Sie ca. 3 Minuten, bevor Sie eine Messung wiederholen.

Messen

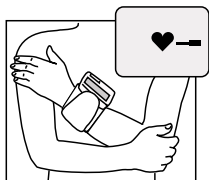
Bei jeder Blutdruckmessung am Handgelenk ist eine geeignete Messposition auf Herzhöhe Voraussetzung für ein exaktes Messergebnis.



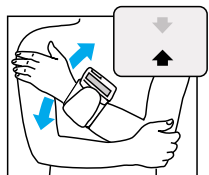
1. Legen Sie das Gerät am linken Arm so an, dass es auf der schmalen Seite des Unterarms sitzt (siehe Abb.) und die Manschette (F) das Handgelenk eng umschließt. Drücken Sie die I/O-Taste (B).



2. Nehmen Sie die gezeigte Messposition ein. Die Arme liegen bequem am Körper an. Achten Sie darauf, dass sich das Gerät ungefähr auf Herzhöhe befindet.

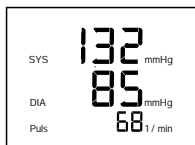


- 3a. Wenn sich das Gerät auf einer geeigneten Messhöhe befindet, ertönt ein Signalton, und auf der Anzeige (A) erscheint ein Herzsymbol. Beide zeigen Ihnen, dass die eingenommene Messposition stimmt. Die Messung beginnt dann automatisch.



- 3b. Haben Sie nicht auf Anhieb eine geeignete Messposition eingenommen, lassen Sie sich von dem Pfeil führen, der auf der Anzeige erscheint. Die Arme bleiben bequem am Körper angelegt. Den Unterarm mit dem Gerät bewegen Sie in Pfeilrichtung nach oben bzw. nach unten (siehe Abb.), bis der Signalton ertönt und das Herzsymbol erscheint.

Sie haben jetzt eine geeignete Messposition erreicht, die Messung beginnt automatisch. Am Ende der Messung ertönt wieder ein akustisches Signal, das Messergebnis wird angezeigt.



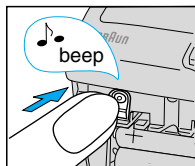
Oberer (systolischer) Wert
Unterer (diastolischer) Wert
Puls

Wichtig!

15 Sekunden nach dem Einschalten beginnt die Messung automatisch, auch wenn die geeignete Messposition noch nicht erreicht ist.

Wenn Sie die Messung zu irgendeinem Zeitpunkt unterbrechen wollen, drücken Sie die I/O-Taste.

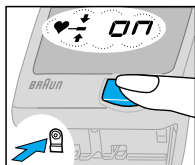
Ausschalten des Positions-Sensors



Sie können den werkseitig aktivierten Positions-Sensor auch ausschalten (z.B. wenn Sie im Liegen messen wollen).

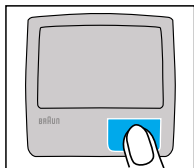
Die dafür notwendige Select-Taste (C) ist verdeckt unter der Batteriefach-Abdeckung angeordnet.

Schalten Sie zunächst das Gerät aus. Drücken Sie dann die Select-Taste so lange, bis ein akustisches Signal ertönt. Auf der Anzeige beginnt das $\frac{1}{2}$ neben dem Symbol des Positions-Sensors zu blinken. Durch Drücken der I/O-Taste können Sie jetzt den Positions-Sensor ausschalten.



Dadurch wechselt die Anzeige von «on» (ein) auf «- -» (aus). Zum Wiedereinschalten des Positions-Sensors wieder die I/O-Taste drücken.

Bestätigen Sie die gewünschte Einstellung wie folgt:
 Drücken Sie die Select-Taste für mehrere Sekunden.



Ausschalten des Gerätes

Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie die I/O-Taste. Ansonsten schaltet sich das Gerät nach 2 Minuten automatisch ab.

Aufbewahrung und Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Flecken auf der Manschette (F) können vorsichtig mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Die Manschette darf weder gewaschen noch chemisch gereinigt werden. Das Gerät darf weder direkter Sonneneinstrahlung noch zu hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden.

Kalibrierung

Dieses Gerät wurde werkseitig kalibriert. Wird es gemäß der Gebrauchsanweisung benutzt, ist ein regelmäßiges Nachkalibrieren nicht notwendig. Falls Sie Zweifel an der Messgenauigkeit haben, wenden Sie sich an den Braun Kundendienst. Aufschluss über das Herstellungsdatum gibt die LOT-Nummer, die sich auf der Rückseite des Geräts befindet. Die erste Stelle nach LOT entspricht der letzten Stelle des Herstellungsjahres. Die drei folgenden Stellen beziehen sich auf den Tag im Herstellungsjahr. Beispiel: LOT 0116 xx xx Dieses Gerät wurde am 116. Tag des Jahres 2000 produziert.

Was tun, wenn ...

Problem



Situation

Batterien sind fast leer, Messungen sind noch möglich.

Maßnahme

Batteriewechsel bald notwendig



Batterien sind leer. Messungen sind nicht mehr möglich.

Neue Batterien einsetzen.



Fehlermeldung (error) mit einer Zahl gleich oder höher als 64

Manschette enger anlegen, Messung wiederholen.

Erscheint eine Fehlermeldung (error) mit einer Zahl kleiner als 64, oder können Sie die o.g. Probleme nicht beheben, lassen Sie das Gerät beim Braun Kundendienst überprüfen. Bei weiteren Fragen rufen Sie die Braun Infoline an. In Deutschland und Österreich zum Nulltarif unter 0080027286463.

Technische Daten

Modell:	BP 2008
Funktionsprinzip:	oszillometrische Methode
Anzeige:	Flüssigkristall-Anzeige
Messbereich:	0 – 300 mm Hg (Druckmessung) 40 – 160 / min (Pulsmessung)
Blutdruckmessung:	50 mm Hg (minimaler diast. Wert) 250 mm Hg (maximaler syst. Wert)
Genauigkeit:	±3 mm Hg (Druckmessung) ±5 % (Pulsmessung)
Aufpumpen:	automatisch
Entlüften:	elektronisch geregeltes Ablassventil
Batterien:	2 Batterien, Type LR 03 (AAA) (z.B. Duracell-Ultra)
Betriebstemperatur:	+ 10 °C – + 40 °C
Aufbewahrungstemperatur:	– 20 °C – + 60 °C
Luftfeuchtigkeit:	bis zu 85% rel. Luftfeuchtigkeit
Manschette:	geeignet für Handgelenkumfang von 13,5 bis 20 cm



Anwendungsteil des Typs BF

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht folgenden Normen:

DIN EN 60601-1: 3/96 «Medizinische elektrische Geräte» –

Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit

DIN EN 1060-1: 12/95 «Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte» –

Teil 1: Allgemeine Anforderungen

DIN EN 1060-3: 9/97 «Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte» –

Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische
Blutdruckmessgeräte

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie
93/42/EEC (Richtlinie für medizinische Geräte).



Français

Le PrecisionSensor de Braun est un tensiomètre conçu pour mesurer la tension artérielle de manière simple et précise au niveau du poignet. La précision du produit a été testée lors de sa fabrication.

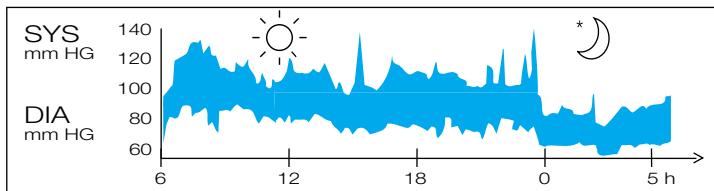
Pour obtenir des mesures fiables, les tensiomètres doivent être correctement positionnés au niveau du cœur. Ainsi le PrecisionSensor de Braun dispose d'un système de positionnement actif qui guide votre bras, à l'aide des flèches qui s'affichent sur son écran, jusqu'à la position adéquate de mesure située près du cœur.



Toutefois, pour garantir des résultats précis, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

Ce qu'il faut savoir à propos de la tension artérielle

Notre tension artérielle change constamment tout au long de la journée. Elle monte nettement tôt le matin et diminue en fin de matinée. Elle s'élève à nouveau dans l'après-midi pour descendre à un niveau bas pendant la nuit. C'est pour cette raison que les mesures peuvent varier si elles sont prises à différents moments de la journée.



Relevés de tension artérielle d'un homme de 31 ans en bonne santé, mesurés par intervalles de 5 minutes

La tension artérielle mesurée lors d'une consultation médicale ne représente qu'une valeur instantanée. Des mesures répétées effectuées à domicile donnent une meilleure idée des valeurs réelles de votre tension artérielle.

De nombreuses personnes ont une tension artérielle différente de celle mesurée chez le docteur quand elle la mesurent elles-mêmes à domicile, car elles sont plus détendues qu'au cabinet du médecin.

Des prises de tension artérielle régulières effectuées chez vous peuvent apporter des informations précieuses à votre médecin concernant vos réelles valeurs « habituelles ».

L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) a établi les valeurs standard suivantes pour la tension artérielle.

Tension artérielle (mm Hg)	Valeurs normales	Hypertension légère à modérée	Hypertension sévère
SYS = systolique = valeur supérieure	jusqu'à 140	140 – 180	au-delà de 180
DIA = diastolique = valeur inférieure	jusqu'à 90	90 – 110	au-delà de 110

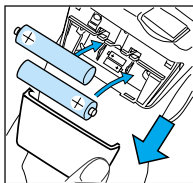
Important

- Ce produit est conçu uniquement pour un usage domestique. Gardez le tensiomètre et ses piles hors de portée des enfants.
- Les personnes atteintes d'arythmie cardiaque, de constriction vasculaire, d'artériosclérose aux extrémités, de diabète ou les utilisateurs de stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant de mesurer eux-mêmes leur tension artérielle, car des écarts de valeur tensionnelles peuvent être mesurés dans ces cas.
- Si vous êtes sous traitement médical ou si vous prenez des médicaments, veuillez consulter votre médecin en cas de doute.
- L'utilisation de ce tensiomètre ne doit pas remplacer une consultation chez votre médecin.

Description du produit

- A Affichage (LCD)
- B Bouton marche/arrêt « I/O »
- C Bouton de sélection
- D Compartiment à piles
- E Couvercle du compartiment à piles
- F Manchon

Mise en place/ remplacement des piles



- Utilisez exclusivement des piles alcaline de type LR 03 (AAA) (type Duracell-Ultra) comme celles fournies avec l'appareil.
- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles (E) et insérez deux piles en respectant la polarité [voir les indications dans le compartiment à piles (D)].
- Des piles neuves (Duracell-Ultra) assurent environ 300 mesures.
- Ne jeter que des piles usagées. Elles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais remises dans un centre de collecte ou chez votre revendeur.

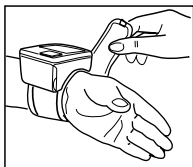


Règles de base pour une mesure correcte de la tension artérielle

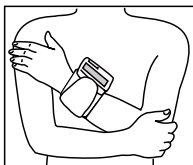
- Prenez les mesures toujours au même moment de la journée et dans des conditions identiques, de préférence le matin.
- Ne pas prendre de mesure moins d'une demi-heure après avoir fumé ou après la consommation de thé ou de café.
- Pendant la mesure, asseyez-vous, détendez-vous, restez tranquille sans bouger ni parler.
- Maintenez l'appareil au niveau du cœur.
- Attendez environ 3 minutes avant d'effectuer une nouvelle mesure.

Prise des mesures

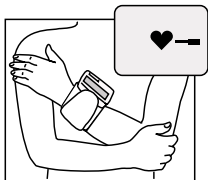
Pour chaque mesure de la tension artérielle effectuée au poignet, une position de mesure adéquate au niveau du cœur est essentielle pour obtenir des résultats précis.



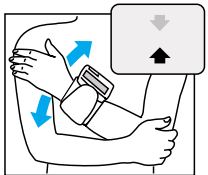
1. Fixez l'appareil sur votre bras gauche sur le dessus de la partie étroite de votre avant-bras (voir l'illustration). Assurez-vous que le manchon (F) est bien serré. Appuyez sur le bouton I/O (B).



2. Prenez la position de mesure comme indiqué. Vos bras doivent rester près de votre corps. Assurez-vous que l'appareil est approximativement au niveau du cœur.

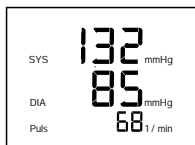


- 3a. Lorsque l'appareil est placé à la bonne hauteur de mesure, un signal sonore retentit et l'écran affiche le symbole d'un cœur. Ces deux signaux indiquent que vous avez adopté la bonne position de mesure. La mesure commence alors automatiquement.



- 3b. Si vous n'avez pas adopté initialement la bonne position de mesure, l'appareil vous guidera par l'intermédiaire d'une flèche sur l'écran. Vos bras doivent rester près de votre corps, confortablement posés. Déplacez votre avant-bras vers le haut ou vers le bas (voir l'illustration), en suivant la direction de la flèche, jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse et que le symbole du cœur apparaisse.

Vous avez maintenant atteint la bonne position de mesure. La mesure de la tension artérielle commence automatiquement.



Lorsque la prise de mesure est terminée, un signal sonore retentit à nouveau et la mesure s'affiche sur l'écran.

Valeur supérieure (systolique)

Valeur inférieure (diastolique)

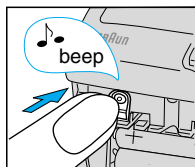
Pouls

Important

15 secondes après la mise en route du tensiomètre, la prise de mesure est automatiquement déclenchée, même si la bonne position de mesure n'a pas été adoptée.

Pour arrêter la prise de mesure à tout moment appuyer sur le bouton I/O.

Désactivation de l'indicateur de position



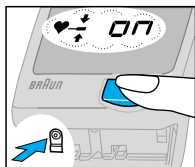
Au moment de sa fabrication, l'indicateur de position a été activé. Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver l'indicateur de position (par exemple si vous voulez effectuer une mesure en position allongée).

Le bouton de sélection requis (C) se trouve en dessous du couvercle du compartiment à piles.

Éteignez tout d'abord l'appareil, puis appuyez sur le bouton de sélection jusqu'au signal sonore.

Sur l'écran, le symbole « on », située près du symbole de l'indicateur de position $\frac{\text{on}}{\text{off}}$, se mettra à clignoter.

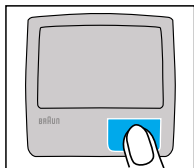
En appuyant sur le bouton I/O, vous désactivez l'indicateur de position.



L'écran alternera du symbole « on » au symbole « -- » (arrêt). Pour réactiver l'indicateur de position, appuyez à nouveau sur le bouton I/O.

Confirmez vos réglages comme suit :

Appuyez sur le bouton de sélection pendant quelques secondes.



Mise à l'arrêt de l'appareil

Appuyez sur le bouton I/O pour éteindre le tensio-mètre. Si vous ne le faites pas, l'appareil s'éteindra automatiquement après de 2 minutes.

Entretien et nettoyage




Nettoyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux et humide. Les taches faites sur le manchon (G) peuvent être retirées avec précaution à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas nettoyer le manchon, que ce soit à l'eau ou à sec. Ne pas stocker l'appareil en plein soleil ou dans des conditions d'humidité extrêmes.

Calibrage

Ce produit a fait l'objet d'un calibrage au moment de sa fabrication. S'il est utilisé conformément aux instructions, il ne sera pas nécessaire de procéder à un recalibrage périodique. Si vous doutez de la précision de la lecture, à quelque moment que ce soit, veuillez contacter le Service Après-Vente Braun. La date de fabrication est indiquée par un numéro de LOT situé au dos du produit. Le premier numéro après LOT correspond au dernier chiffre de l'année de fabrication. Les trois numéros suivants indiquent le jour de l'année de fabrication.

Par exemple : LOT 0116 xx xx – ce produit a été fabriqué au cours du 116^{ème} jour de l'an 2000.

Que faire en cas de problème

Problème	Situation	Solution
	Les piles sont faibles. Les mesures sont encore possibles.	Remplacer rapidement les piles.
	Les piles sont déchargées. Toute prise de mesure est impossible.	Remplacer les piles.
	Message d'erreur indiquant un chiffre égal ou supérieur à 64.	Bien resserrer le manchon, puis prendre une nouvelle mesure.

Si un message d'erreur affiche un chiffre inférieur à 64, ou si n'importe quelle autre erreur persiste, faites vérifier le produit par le Service Après-Vente Braun. Si vous vous posez d'autres questions, appelez la ligne téléphonique d'information Braun.

Spécifications du produit

Modèle :	BP 2008
Principe de fonctionnement :	Méthode oscillométrique
Indicateur :	Affichage à Cristaux Liquides
Plage de mesure :	0 – 300 mm Hg (pression de manchon) 40 – 160 / min (fréquence du pouls)
Plage de mesure de la tension artérielle :	50 mm Hg (valeur diastolique minimale) 250 mm Hg (valeur systolique maximale)
Précision :	± 3 mm Hg (pression de manchon) ± 5 % (fréquence du pouls)
Gonflage :	Automatique
Dégonflage :	Soupape de réglage électronique
Alimentation :	2 piles alcaline de type LR 03 (AAA) (type Duracell-Ultra)
Température de fonctionnement :	+ 10 °C – + 40 °C
Température de stockage :	- 20 °C – + 60 °C
Humidité :	85 % HR ou moins
Manchon :	Tour de poignet de 13,5 à 20 cm



Équipement type BF

Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Ce produit est conforme aux dispositions de la directive CE 93/42/CEE (Directive sur les Dispositifs Médicaux).



Español

Braun PrecisionSensor es un monitor de la presión arterial que ha sido desarrollado para medir de forma sencilla y precisa la presión arterial en la muñeca. La precisión del producto ha sido probada a lo largo de todo el proceso de fabricación.

Los monitores para la presión arterial han de situarse siempre de forma apropiada, a la altura del corazón, para obtener medidas fiables.

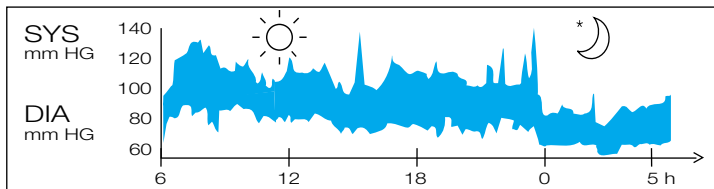
Braun PrecisionSensor tiene un sistema de posicionamiento activo que guía su brazo mediante un puntero en su pantalla, para obtener la posición apropiada para realizar la monitorización cerca del corazón.



De todas maneras, para asegurarse resultados precisos, lea cuidadosamente las siguientes instrucciones.

Qué debe saber sobre la presión arterial

La presión arterial cambia constantemente a lo largo del día. Se muestra muy alta a primera hora de la mañana y decae al final de la misma. La presión arterial vuelve a elevarse por la tarde y finalmente cae al nivel más bajo por la noche. Esto explica las lecturas pueden fluctuar cuando se realizan las mediciones en diferentes momentos del día.



La monitorización de la presión arterial de un hombre sano de 31 años debe ser hecha a intervalos de 5 minutos

La presión arterial medida en un consultorio médico nos proporciona un valor momentáneo. La repetición de la monitorización en el hogar refleja mejor el propio valor de la presión arterial.

Mucha gente tiene una diferente presión arterial cuando se mide en casa, porque tienden a estar más relajados que cuando acuden a la consulta médica.

Una medición regular de la presión arterial en casa puede proporcionar a su doctor una información muy valiosa acerca de sus valores diarios.

La Organización Mundial para la Salud (OMS) ha establecido las siguientes medidas estándares para la presión arterial, cuando ésta se mide con el pulso en estado de reposo.

Presión arterial (mm Hg)	Valor normal	Hipertensión moderada	Hipertensión severa
SYS = sístole = valor máximo	hasta 140	140 – 180	más de 180
DIA = diástole = valor mínimo	hasta 90	90 – 110	más de 110

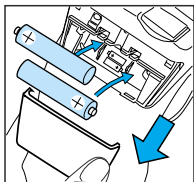
Importante

- Este producto está pensado únicamente para uso doméstico. Mantenga el producto y las baterías lejos de los niños.
- Las personas que padecen arritmias cardíacas, constricciones vasculares, arteriosclerosis en las extremidades, diabetes o con marcapasos deben consultar a su médico antes de medirse a sí mismos la presión arterial, ya que puede ocurrir que haya desviaciones en la medición de la presión arterial en dichos casos.
- Si está bajo tratamiento médico o consumiendo medicamentos, por favor, consulte con su médico en caso de duda.
- El uso de este medidor de la presión arterial no es un sustituto de la consulta médica con su especialista o médico de cabecera.

Descripción del producto

- A Pantalla (LCD)
- B I/O (encendido/apagado) botón
- C Botón de selección
- D Compartimento de baterías
- E Tapa del compartimento de las baterías
- F Muñequera

Inserción de las baterías



- Utilice sólo pilas alcaline del tipo LR 03 (AAA) (ej. Duracell-Ultra) como las que se incluyen con este producto.
- Retire la tapa (E) e inserte dos baterías en la posición correcta según su polaridad (mire el símbolo en el compartimento de las pilas (D)).
- Unas pilas nuevas (Duracell-Ultra) podrán proporcionarle, aproximadamente, unas 300 mediciones.
- Deseche sólo las pilas agotadas. No deben ser tiradas a la basura común, sino en un lugar apropiado o bien entregadas a su proveedor.

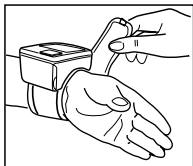


Reglas básicas para la medida correcta de la presión arterial

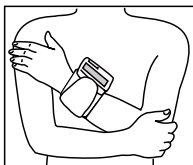
- Realice siempre las mediciones a la misma hora del día, preferentemente por la mañana y en las mismas condiciones cada vez.
- Si ha fumado, tomado café o té espérese al menos 30 minutos antes de realizar la medición.
- Durante la medición, siéntese, relájese, permanezca tranquilo y no se mueva o hable.
- Mantenga el dispositivo a la altura del corazón.
- Espere, aproximadamente, 3 minutos antes de repetir la medición.

Medición

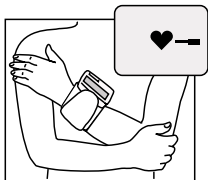
Para cualquier medición de la presión arterial en la muñeca, es esencial mantener la posición correcta a la altura del corazón para obtener resultados precisos.



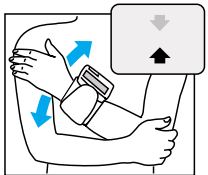
1. Abróchese el medidor en el brazo izquierdo en la parte más alta de la zona delgada del antebrazo (ver dibujo). Asegúrese de que la muñequera (F) se ajusta bien. Presione el botón I/O (B).



2. Sitúese en la posición de medición como se muestra. Sus brazos deben quedar cercanos al cuerpo. Asegúrese que el dispositivo está a la altura del corazón.

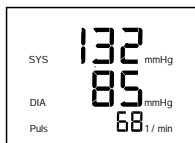


- 3a. Cuando el dispositivo está al nivel apropiado de medición, sonará una señal acústica y la pantalla mostrará el símbolo de un corazón. Ambos indican que la postura es la adecuada para la medición. Llegado este punto, la medición se iniciará automáticamente.



- 3b. Si todavía no ha alcanzado la posición adecuada para la medición, el medidor le guiará mediante una flecha en la pantalla. Sus brazos deben permanecer cercanos al cuerpo, reposando cómodamente. Mueva su antebrazo hacia arriba y hacia abajo (mire la ilustración) en la dirección de la flecha, hasta que la señal acústica suene y el símbolo del corazón aparezca.

En ese momento habrá alcanzado la posición adecuada para la medición y esta comenzará automáticamente.



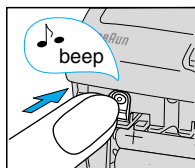
Cuando la medición se complete, la señal acústica volverá a sonar y los resultados serán visualizados.

Valor (sistólico) máximo
Valor (diastólico) mínimo
Pulso

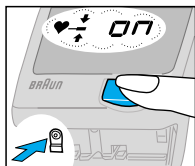
Importante

Quince segundos después de encender el aparato, el mismo comenzará el proceso de medición automáticamente, incluso si la posición correcta de medición no ha sido alcanzada. Si, en cualquier momento, desea interrumpir la medición presione el botón I/O.

Desactivación del sensor de posición



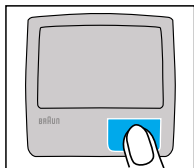
En el proceso de fabricación se activa el sensor de posición. Si lo desea, este sensor puede ser desactivado (por ejemplo, si desea efectuar la medición mientras está en posición horizontal). El botón de selección necesario para ello (C) se encuentra debajo del compartimento de las baterías. Primero desconecte el dispositivo, entonces presione el botón de selección hasta que suene la señal acústica. El «on» junto al símbolo del sensor de posición $\frac{\heartsuit}{\leftarrow}$ parpadeará. Pulsando el botón I/O, desactivará el sensor.



La pantalla cambiara de «on» a «--» (apagado). Para reactivar el sensor, pulse el botón I/O otra vez.

Confirme sus cambios como sigue:

Presione el botón de selección durante algunos segundos.



Desconexión del producto

Pulse el botón I/O para desconectar el producto. De otra manera, el producto se apagará automáticamente después de 2 minutos.

Conservación y limpieza

Limpiar el estuche protector del producto con un trapo humedecido y suave. Las manchas de la muñequera (F) pueden ser quitadas cuidadosamente con un trapo humedecido. No lave o limpie en seco la muñequera. No guarde el producto en un lugar expuesto directamente al sol o a un nivel elevado de humedad.

Calibración

Este producto ha sido calibrado durante su fabricación. Si se usa de acuerdo con las instrucciones, no será necesaria una recalibración periódica. Si alguna vez duda de la precisión de las medidas, por favor llame al Servicio Técnico de Braun. La fecha de fabricación viene dada por el número LOT que aparece en la parte posterior del producto. El primer número después del número LOT indica el último dígito del año de fabricación. Los siguientes tres dígitos indican el día del año de fabricación. Un ejemplo: LOT 0116 xx xx – este producto ha sido fabricado el día 116 del año 2000.

Qué hacer si ...

Problema

Situación

Solución



Las baterías están bajas. Se precisa cambiar de pilas pronto. Todavía es posible realizar mediciones.



Las baterías están agotadas. Reemplace las baterías. No es posible realizar mediciones.



Mensaje de error con un número igual o superior a 64. Reajuste correctamente la muñequera, realice una nueva medición.

Si aparece un mensaje de error con un número inferior al 64, o si persisten otros errores, lleve el producto a un centro de Servicio Técnico de Braun para que lo revisen. Si tiene más preguntas, llame al Teléfono de Servicio al Consumidor.

Especificaciones

Modelo:	BP 2008
Sistema de medición:	Método oscilométrico
Indicador:	Pantalla de Cristal Líquido
Rango de medición:	0 – 300 mm Hg (presión de muñequera) 40 – 160 / min (medida pulso)
Medición de la presión arterial:	50 mm Hg (valor mínimo diastólico) 250 mm Hg (valor sistólico máximo)
Precisión:	± 3 mm Hg (presión de muñequera) ± 5 % (medida pulso)
Inflado:	Automático
Desinflado:	Válvula
Tipo de pilas:	2 pilas alkaline del tipo LR 03 (AAA) (ej. Duracell-Ultra)
Rango de temperatura de funcionamiento:	+ 10 °C – + 40 °C
Rango de temperatura de almacenamiento:	- 20 °C – + 60 °C
Humedad:	85 % RH o menor
Muñequera:	Diámetro de muñeca entre 13,5 y 20 cm



Aparato del tipo BF

Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Este producto cumple con la directiva EC 93/42/EEC
(Medical Device Directive).



Português

Braun PrecisionSensor é um monitor de pressão arterial, que foi desenvolvido para efectuar medições de pressão arterial no pulso, com facilidade e precisão. A precisão do aparelho foi testada durante o processo de fabrico.

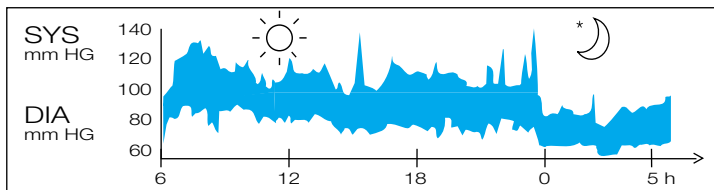
Os monitores de pressão arterial devem ser sempre colocados numa posição adequada de medição, ao nível do coração, para poderem fornecer medições seguras. Assim, Braun PrecisionSensor dispõe de um sistema de posicionamento activo, que orienta o seu braço através de setas no respectivo mostrador para a posição de medição adequada, junto do coração.



No entanto, a fim de assegurar resultados precisos, leia cuidadosamente estas instruções.

O que deve saber sobre pressão arterial

A pressão arterial altera-se constantemente durante o dia. Sobe fortemente de manhã cedo e desce durante o fim da manhã. Volta a subir à tarde e, por fim, desce para um nível baixo à noite. É por isso que as leituras podem flutuar quando medidas a diferentes horas do dia.



Leituras de pressão arterial de um indivíduo saudável de 31 anos do sexo masculino, medidas com intervalos de 5 minutos

A pressão arterial medida num consultório de um médico indica apenas um valor momentâneo. Medições sucessivas tomadas em casa reflectem melhor os valores reais da pressão arterial de um indivíduo.

Muitas pessoas podem ter uma pressão arterial diferente quando medida em casa, porque tendem a estar mais descontraídas do que num consultório médico.

Medições regulares de pressão arterial tomadas em casa podem proporcionar ao seu médico informação valiosa sobre os seus valores reais de «todos os dias».

A Organização Mundial de Saúde (OMS) estabeleceu os seguintes valores standard de pressão arterial, quando medidos em estado de pulsação em descanso.

Pressão arterial (mm Hg)	Valores normais	Hipertensão ligeira	Hipertensão grave
SYS = sistólica = valor máximo	até 140	140 – 180	acima de 180
DIA = diastólica = valor mínimo	até 90	90 – 110	acima de 110

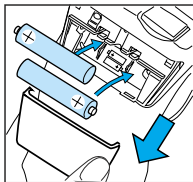
Importante

- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica. Mantenha o aparelho e pilhas fora do alcance de crianças.
- As pessoas que sofrem de arritmia cardíaca, constrição vascular, arteriosclerose grave, diabetes ou portadores de pacemakers cardíacos devem consultar o seu médico antes de procederem a medições de pressão arterial a si próprios, uma vez que, nestes casos, podem ocorrer desvios nos respectivos valores.
- Se estiver a receber qualquer tratamento médico ou sob medicação, por favor consulte o seu médico em caso de dúvida.
- A utilização deste monitor de pressão arterial não substitui a consulta ao seu médico.

Descrição do aparelho

- A Mostrador (LCD)
- B I/O botão de ligar/desligar
- C Botão de seleccionar
- D Compartimento de pilhas
- E Tampa do compartimento de pilhas
- F Braçadeira

Colocação de pilhas



- Utilize apenas pilhas alcaline do tipo LR 03 (AAA) (ex.: Duracell-Ultra), como as fornecidas com o aparelho.
- Retire a tampa do compartimento das pilhas (E) e coloque duas pilhas com a polaridade correcta (veja o símbolo no compartimento das pilhas (D)).
- Pilhas novas (Duracell-Ultra) possibilitam 300 medições, aproximadamente.
- Descarte apenas pilhas gastas. Estas não devem ser colocadas no lixo doméstico, mas sim em locais de recolha próprios ou no seu revendedor.

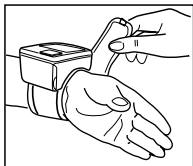


Regras chave para medições precisas de pressão arterial

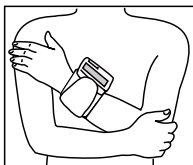
- Faça leituras sempre à mesma hora do dia, idealmente de manhã, sob as mesmas condições.
- Não faça medições durante 30 minutos após fumar ou ingerir café ou chá.
- Durante uma medição, mantenha-se sentado, repousado, sem se mover ou falar.
- Segure o aparelho ao nível do coração.
- Aguarde 3 minutos, aproximadamente, antes de repetir uma medição.

Medição

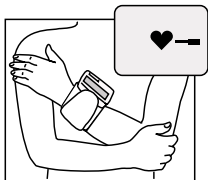
Para a obtenção de resultados precisos, é essencial uma posição adequada, ao nível do coração, para todas as medições de pressão arterial no pulso.



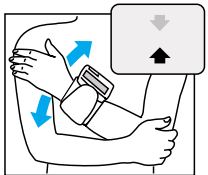
1. Aperte a braçadeira ao seu pulso esquerdo (ver ilustração). Certifique-se que a braçadeira (F) é colocada bem justa. Pressione o botão I/O (B).



2. Coloque-se na posição de medição, como indicado. Os seus braços devem ficar junto do corpo. Certifique-se que o aparelho esteja aproximadamente ao nível do coração.



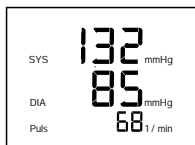
- 3a. Quando o aparelho se encontra ao nível adequado de medição, ouve-se um sinal e o mostrador exibe um símbolo do coração. Ambos indicam que atingiu a posição adequada de medição. A medição começa, então, automaticamente.



- 3b. Se não se colocou de imediato na posição adequada de medição, o aparelho vai dar-lhe essa orientação, através de uma seta no mostrador. Os seus braços devem ficar junto ao corpo, em posição confortável. Mova o seu antebraço para cima ou para baixo (ver ilustração), na direcção da seta, até ouvir o sinal e aparecer o símbolo do coração.

Atingiu, então, a posição adequada de medição, que tem início automaticamente.

Quando se completa a medição, ouve-se de novo um sinal e a leitura é exibida.

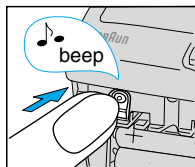


Valor máximo (sistólico)
Valor mínimo (diastólico)
Pulsações

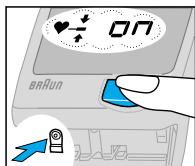
Importante

15 segundos após ligar o aparelho, o processo de medição começa automaticamente, mesmo se não se colocou na posição adequada de medição. Se, a qualquer momento, pretender descontinuar a medição, pressione o botão I/O.

Desactivar o sensor de posição



O sensor de posição foi activado durante o processo de fabrico. Se desejar, pode desactivar o sensor (ex.: se pretender fazer uma medição deitado). O botão de selecção respectivo (C) está colocado por baixo da tampa do compartimento das pilhas. Primeiro, desligue o aparelho e depois pressione o botão de selecção até ouvir um sinal. No mostrador aparece «on» (ligado) a seguir ao símbolo do sensor de posição $\frac{\heartsuit}{\div}$, a piscar. Ao pressionar o botão I/O, desactiva o sensor.

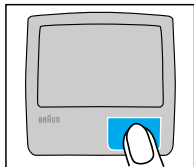


O mostrador vai mudar de «on» (ligado) para «--» (desligado). Para reactivar o sensor, pressione de novo o botão I/O.

Confirme as selecções do seu aparelho, como segue:

Pressione o botão de selecção por vários segundos.

Desligar o aparelho



Pressione o botão I/O para desligar o aparelho. Se não o fizer, este desliga-se automaticamente ao fim de 2 minutos.

Arrumação e limpeza

Limpe a estrutura do aparelho com um pano húmido macio. Manchas na braçadeira (F) podem ser removidas cuidadosamente com um pano húmido. Não lave a braçadeira nem a limpe a seco. Não guarde o aparelho num local exposto à luz directa do sol ou a grande humidade.

Calibragem

Este aparelho foi calibrado durante o processo de fabrico. Se utilizado de acordo com as instruções, não é necessário voltar a calibrá-lo periodicamente. Se, em qualquer altura, questionar a precisão das medições, por favor contacte um Serviço de Assistência Braun. A data de fabrico é indicada pelo número LOT, na parte posterior do produto. O primeiro algarismo após LOT representa o último dígito do ano de fabrico. Os três dígitos seguintes indicam o dia do ano de fabrico. Exemplo: LOT 0116 xx xx - este aparelho foi fabricado no 116º dia do ano 2000.

O que fazer se...

Problema



Situação

As pilhas estão fracas.
Medições ainda possíveis.

Solução

Necessário substituir pilhas em breve.



As pilhas estão gastas.
Medições não são possíveis.

Substitua as pilhas.



Mensagem de erro com um número igual ou superior a 64.

Volte a colocar a braçadeira bem justa e faça nova medição.

Se uma mensagem de erro com um número inferior a 64 aparecer ou se persistir qualquer outro erro, leve o aparelho a ser verificado por um Serviço de Assistência Braun. Se tiver mais dúvidas, telefone ao Serviço de Atendimento ao Consumidor Braun.

Especificações

Modelo:	BP 2008
Princípio de funcionamento:	Método oscilométrico
Indicador:	Mostrador de Cristal Líquido
Variação da medição:	0 – 300 mm Hg (pressão da braçadeira) 40 – 160 / min (cadência de pulsação)
Medição da pressão arterial:	50 mm Hg (valor diastólico mínimo) 250 mm Hg (valor sistólico máximo)
Precisão:	± 3 mm Hg (pressão da braçadeira) ± 5 % (cadência de pulsação)
Insuflação:	Automática
Esvaziamento:	Válvula de controlo electrónico
Fornecimento de energia:	2 pilhas alkaline tipo LR 03 (AAA) (ex.: Duracell-Ultra)
Temperatura de funcionamento:	+ 10 °C – + 40 °C
Temperatura de arrumação:	- 20 °C – + 60 °C
Humidade:	85 % HR ou inferior
Braçadeira:	Própria para a circunferência do pulso, 13,5 a 20 cm



Equipamento tipo BF

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre as disposições da directiva CE 93/42/CEE
(Directiva de Aparelho Médico).



Italiano

Braun PrecisionSensor è un rilevatore di pressione sviluppato per consentire una facile e precisa rilevazione della pressione sanguigna dal polso. La precisione dello strumento viene verificata al momento della produzione.

Per una corretta misurazione, tutti i misuratori di pressione dovrebbero sempre essere posizionati a livello del cuore.

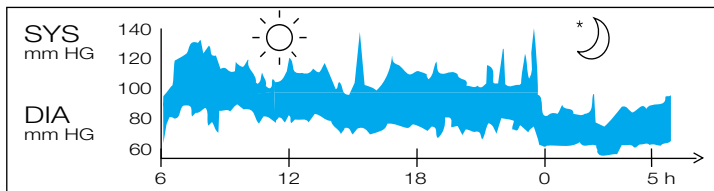
Per questo motivo Braun PrecisionSensor ha un sistema attivo di posizionamento che guida il vostro braccio tramite frecce sul display sino alla corretta posizione per la rilevazione, vicino al cuore.



Tuttavia, per una maggiore garanzia di precisione, vi consigliamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso.

Cosa è importante sapere sulla pressione sanguigna

La nostra pressione del sangue cambia continuamente nel corso delle 24 ore di una giornata. Si alza rapidamente la mattina presto, si abbassa progressivamente durante la mattinata fino ad innalzarsi nuovamente nel pomeriggio ed infine scendere ad un livello basso durante la notte.



*Misurazione della pressione sanguigna ogni 5 minuti
(maschio adulto di 31 anni in buona salute)*

La pressione del sangue misurata nello Studio Medico fornisce un valore relativo al momento della misurazione. Frequenti rilevazioni domestiche riflettono in modo più accurato i valori della pressione sanguigna di ciascuno.

Alcune persone possono riscontrare valori diversi da quelli rilevati dal medico perchè durante la rilevazione domestica sono maggiormente rilassati rispetto a quando sono nello Studio Medico.

Rilevare regolarmente la vostra pressione a casa vi permette di fornire al Medico informazioni utili sui valori di pressione rilevati in condizioni normali.

L'Organizzazione Mondiale della Salute (WHO) ha individuato i seguenti valori standard di pressione sanguigna:

Pressione del sangue (mm Hg)	Valori normali	Lieve ipertensione	Ipertensione severa
SYS = sistolica = valore superiore	fino a 140	140 – 180	oltre 180
DIA = diastolica = valore inferiore	fino a 90	90 – 110	oltre 110

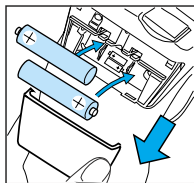
Importante

- Questo prodotto è distribuito esclusivamente per uso domestico. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Persone affette da aritmia cardiaca, vasocostrizione, arteriosclerosi delle estremità, diabete o portatori di pacemaker cardiaci devono consultare il proprio medico prima di rilevare la pressione da soli in quanto nei suddetti casi potrebbero essere ottenuti valori differenti.
- Se state seguendo una terapia medica o state assumendo dei farmaci consultate il Vostro medico in caso di dubbi.
- L'utilizzo del presente misuratori di pressione non si intende sostitutivo di un consulto medico.

Descrizione del prodotto

- A Display (LCD)
- B Tasto di accensione/spengimento «I/O»
- C Tasto di selezione
- D Comparto pile
- E Sportello comparto pile
- F Bracciale

Inserimento delle batterie



- Utilizzare esclusivamente pile alcaline tipo LR 03 (AAA) (esempio Duracell-Ultra) come quelle fornite con lo strumento.
- Aprire il comparto pile (E) ed inserire 2 pile con la corretta polarità (vedere immagine nel comparto pile (D)).
- Nuove pile (Duracell-Ultra) hanno una durata di circa 300 rilevazioni.
- Non gettare le pile esaurite tra i rifiuti. Riporle negli appositi contenitori per la raccolta.

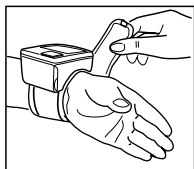


Regole importanti per una corretta rilevazione

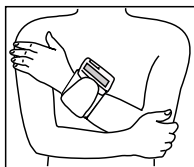
- Rilevate sempre la pressione alla stessa ora del giorno e nelle stesse condizioni. Il momento migliore è la mattina.
- Lasciate passare $\frac{1}{2}$ ora dopo aver fumato, assunto caffè o tè.
- Durante la rilevazione rimanete seduti, rilassati, fermi senza muovervi o parlare.
- Tenete lo strumento all'altezza del cuore.
- Attendete circa 3 minuti prima di ripetere la rilevazione.

La misurazione

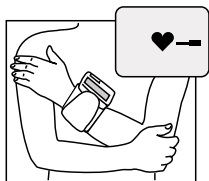
Con tutti i rilevatori di pressione da polso, per una corretta rilevazione è necessario posizionare lo strumento a livello del cuore.



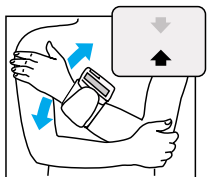
1. Posizionate lo strumento sul braccio sinistro sul lato sottile del vostro avambraccio (vedere immagine). Assicuratevi che il bracciale (F) sia stretto con decisione. Premete il tasto I/O (B).



2. Mettetevi in posizione per la misurazione come mostrato. Il vostro braccio deve rimanere aderente al corpo. Assicuratevi che lo strumento sia circa all'altezza del cuore.



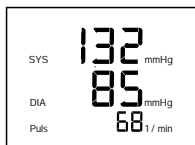
- 3a. Quando lo strumento viene posizionato al corretto livello per la misurazione sarete avvertiti da un segnale acustico e sul display apparirà il simbolo del cuore. Questi due segnali confermano che avete raggiunto la corretta posizione per la rilevazione. La rilevazione si avvia automaticamente.



- 3b. Se non avete raggiunto la corretta posizione per la rilevazione lo strumento vi guiderà tramite delle frecce sul display. Mantenete il braccio vicino al corpo, in una posizione confortevole. Muovete il vostro avambraccio verso l'alto ed il basso (vedere illustrazione) nella direzione della freccia, sino a quando avvertirete il segnale acustico ed apparirà il simbolo del cuore.

Ora avete raggiunto la corretta posizione e la rilevazione si avvia automaticamente.

Quando la misurazione è avvenuta sarete avvertiti da un segnale acustico e i valori pressori appariranno sul display.



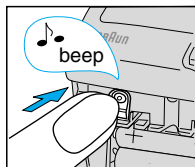
Valore superiore (sistolico)
Valore inferiore (diastolico)
Pulsazioni

Importante

15 secondi dopo l'accensione dello strumento il processo di rilevazione si avvia automaticamente, anche se non è stata raggiunta la corretta posizione per la rilevazione.

Se volete, in qualsiasi momento, interrompere la rilevazione, premete il tasto I/O.

Disattivare il sensore di posizione



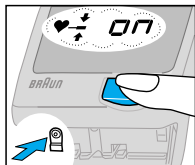
Il sensore di posizione è stato attivato al momento della produzione. E' possibile disattivare il sensore (per esempio in caso si voglia rilevare la pressione in posizione sdraiata).

Il tasto di selezione (C) è situato sotto lo sportello del comparto pile.

Prima spenga lo strumento, poi preme il tasto di selezione sino ad avvertire un segnale acustico.

Sul display il simbolo «on» vicino al simbolo del sensore di posizione $\frac{\text{on}}{\text{---}}$ lampeggerà.

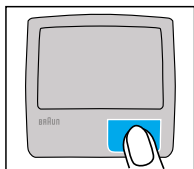
Premendo il tasto I/O si disattiverà il sensore.



Il display cambierà da «on» a «--» (spento). Per riattivare il sensore, premere nuovamente il tasto I/O.

Confermate le impostazioni nel modo seguente:
 Premere il tasto selezione per alcuni secondi.

Spegnere lo strumento



Premere il tasto I/O per spegnere lo strumento. Diversamente lo strumento si spegne automaticamente dopo 2 minuti di non utilizzo.

Cura e pulizia

Pulire la custodia dello strumento con un panno morbido. Residui sul bracciale (F) possono essere rimossi con un panno morbido. Non lavare in acqua o a secco il bracciale. Non conservare lo strumento in un luogo esposto a luce solare diretta o elevata umidità.

Calibratura

Lo strumento è calibrato al momento della fabbricazione. Se utilizzato seguendo le istruzioni d'uso non è necessaria una calibratura periodica. Se ci fossero dei dubbi sulla precisione della rilevazione contattate il numero verde Personal Diagnostic Braun 800 – 440011. La data di produzione è indicata dal numero di lotto (LOT) sul retro del prodotto. La prima cifra dopo LOT è l'ultimo numero dell'anno di fabbricazione. Le altre 3 cifre forniscono il giorno dell'anno di produzione.

Esempio: LOT 0116 xx xx – questo strumento è stato prodotto il 116esimo giorno dell'anno 2000.

Cosa fare se.....

Problema



Situazione

Le pile sono deboli.
È ancora possibile
effettuare la rilevazione.

Soluzione

Sostituire le pile
appena possibile.



Le pile sono scariche.
Non è possibile effettuare
delle rilevazioni.

Sostituire le pile.



Un messaggio di errore
con un numero uguale o
superiore a 64

Riposizionate il
bracciale stringendolo
con decisione,
effettuate una nuova
misurazione.

Se appare un messaggio di errore con un numero inferiore a 64, o se persiste qualsiasi altro messaggio di errore dovrete far verificare lo strumento presso un Centro Assistenza Braun. Per qualsiasi ulteriore informazione contattate il numero verde Braun Personal Diagnostic.

Dati caratteristici

Modello:	BP 2008
Metodo di misurazione:	Oscillometrico
Indicatore:	Display a cristalli liquidi (LCD)
Intervallo di misurazione:	0 – 300 mm Hg (pressione del bracciale) 40 – 160 pulsazioni al minuto (battito cardiaco)
Misurazione della pressione:	50 mm Hg (minimo valore diastolico) 250 mm Hg (massimo valore sistolico)
Precisione:	± 3 mm Hg (pressione del bracciale) $\pm 5\%$ (battito cardiaco)
Insufflazione:	Automatica
Desufflazione:	Valvola di controllo elettronica
Alimentazione:	2 pile alcaline tipo LR 03 (AAA) (esempio Duracell-Ultra)
Intervallo di temperatura ambiente per il funzionamento dello strumento:	da $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
Intervallo di temperatura ambiente per la conservazione dello strumento:	da $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$
Umidità:	85 % o inferiore
Bracciale:	Adatto a polsi con circonferenza da 13,5 cm a 20 cm



Dispositivo tipo BF

Soggetto a modifiche senza comunicazione.

Questo strumento è conforme ai requisiti imposti dalla Direttiva della Comunità Europea 93/42/EEC (Medical Device Directive).



Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – **nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer** – eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Durch die Ausführung von Garantieleistungen wird die Garantiezeit in keiner Weise berührt.

Die Garantie wird unter Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte in den Ländern gewährt, in denen das Produkt von Braun oder ihren autorisierten Händlern verkauft wird; sie erlischt beim Eingriff anderer als der von Braun autorisierten Stellen.

Im Garantiefall senden Sie bitte das vollständige Gerät mit der ausgefüllten Garantiekarte einem unserer autorisierten Servicehändler oder an eine Braun Kundendienststelle. Die Anschriften für Deutschland können Sie zum Nulltarif unter der Rufnummer 0080027286463 erfragen.

Wir stehen Ihnen hier mit unserer Infoline auch für weitere Fragen zu unseren Produkten gern zur Verfügung.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie d'un an sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun se réserve le droit de décider de la prise à sa charge de la réparation de l'appareil ou de son échange.

Toutes les autres réclamations, y compris celles invoquant les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie.

Toute réparation au titre de la garantie ne modifie pas la date d'expiration de celle-ci.

Cette garantie est reconnue dans tous les pays où Braun ou son distributeur commercialise l'appareil.

Elle ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet du magasin figurent sur la carte de garantie.

Les garanties offertes par un revendeur n'entrent pas dans le cadre de la garantie Braun.

Clause speciale pour la France

Outre les dispositions ci-dessus relatives aux garanties offertes par la société Braun au-delà du champ d'application de la garantie légale prévue par le Code civil français, par exemple, après l'expiration du bref délai de l'article 1648 du Code civil, s'applique en tout état de cause la garantie légale qui oblige le vendeur professionnel à garantir l'acheteur contre toutes les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue ou du service rendu dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto un año de garantía desde la fecha de compra. Dentro del período de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio. Cualquier otra reclamación por daños queda excluida. Esta garantía sólo será válida dentro del período amparado por la misma. Las reclamaciones sólo serán válidas en los países donde se venden oficialmente y siempre y cuando la garantía este sellada y fechada. Cualesquiera otras reclamaciones no especificadas están excluidas a menos que la ley prevea otra cosa con carácter obligatorio.

Sólo para España

Servicio y reparación: Para localizar su Servicio de Asistencia Técnica Braun más cercano, llame al teléfono 93/4019440.

Português

Garantia

Braun concede uma garantia de 1 ano a partir da data da aquisição. Em contra relação a material ou montagem defeituosos. Os defeitos serão reparados tanto por arranjo como por substituição do aparelho, conforme o critério Braun. Outras reclamações, incluindo quebra não serão consideradas. O período necessário para a reparação, durante a garantia, não altera a data em que esta expira. Só serão válidas reparações nos países em que o produto seja oficialmente comercializado e se acompanhado por um certificado de garantia devidamente carimbado

e datado. As reclamações que ultrapassem o que vem no contrato de venda não são abrangidas por esta garantia.

Assistência técnica e reparações:

Para localizar o seu serviço de assistência técnica mais perto chame o telefone: 17220063.

Italiano

Garanzia

Questo prodotto è garantito per un anno dalla data di acquisto contro difetti di materiale o di fabbricazione. Nel periodo di garanzia verranno eliminati tali difetti sia riparando il prodotto sia sostituendolo, secondo il caso.

La garanzia non copre altri tipi di danni o contestazioni. L'effettuazione di riparazioni in garanzia non modifica la data di scadenza della garanzia.

La garanzia è estesa a tutti i paesi in cui il prodotto è distribuito da Braun e vale solo se la data di acquisto è convalidata dal timbro del negoziante.

Questa garanzia non riguarda rivendicazioni relative a controversie con il negoziante dove è stato acquistato il prodotto.

Garantiebüros und Kundendienstzentralen

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantía y oficinas centrales del servicio

Entidade de garantía e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Bundesrepublik Deutschland

Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H,
61476 Kronberg,
☎ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina

Central de Reparación
de Afeitadoras S.A.,
Paraguay 757,
1057 Buenos Aires,
☎ 114 311 44 00

Australia

Gillette Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 10, Scoresby,
Melbourne, Victoria 3179,
☎ 3 9757 4704

Bahrain

Yaquby Stores W.L.L.,
Bab-Al Bahrain Road,
P.O. Box 158,
Manama, ☎ 21 09 59

Barbados

Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Carlisle House,
Bridgetown, ☎ 431-8700

Belarus

Electro Service & Co Ltd.,
Belskogo St. 27-34,
220015 Minsk, ☎ 172 85 69 22

Belgium

Gillette Group Belgium N.V./S.A.,
Park Hill, 1831 Diegem,
☎ 2 711 91 04

Bermuda

Stuart's Ltd., Reid Street,
P.O. Box HM 2705, Hamilton,
☎ 2 95 54 96

Brasil

Picolli Service,
Rua Túlio Teodoro
de Campos, 209,
Jd. Aeroporto – CEP 04360-040,
São Paulo – SP, ☎ 11 5031 7900

Bulgaria

Stambouli Ltd.,
16/A Srebarna Street,
1407 Sofia, ☎ 29 62 50 00

Canada

Gillette Canada,
110 Matheson Blvd. West,
Suite 200, Mississauga L5R 3T4,
Ontario, ☎ 905 712 54 00

Ceská Republika

PH SERVIS s.r.o.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☎ 2 663 105 74

Chile

Viseelec,
Concha y Toro 4399,
Puente Alto,
Santiago, ☎ 2 288 25 18

China

Braun (Shanghai) International
Trading Co., Ltd.,
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☎ 21 584 98 000

Croatia

Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☎ 01-6 60 17 77

Curacao

Boolchand Pessoomal,
Heerenstraat 4 B, P.O. Box 36,
Curacao, Netherlands Antilles,
☎ 4 61 22 62

Cyprus

V. H. R. Electrical Co. Ltd.,
Megaelectric, P.O. Box 28813,
2083 Nicosia, ☎ 3572 550406

Danmark

Gillette Group Danmark A/S,
Tegholm Allé 15,
2450 København SV,
☎ 33 26 91 00

Djibouti (Republique de)

Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,
Djibouti, ☎ 35 19 91

Egypt

Zahrán Trading Co.,
14 May Road – Semouha,
21615 Alexandria,
☎ 34 20 81 01/2/3

España

Braun Espanola S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona), ☎ 93 401 94 45

Estonia

Serwest Ltd.,
Raua 55, 10152 Tallinn,
☎ 627 87 30

France

Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☎ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.
Liste Centres-Service sur
demande

Great Britain

Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Great West Road,
Isleworth TW7 5NP;
Middlesex,
☎ 181 326 8608

Greece/Ellas

Berson S.A.,
47, Agamemnonos Str.,
17675 Athens,
☎ 01-9 40 94 00

Guadeloupe

Ets. André Haan S.A.,
B.P. 335, 97161 Pointe-à-Pitre,
☎ 26 68 48

Hong Kong

Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong, ☎ 25 24-93 77

Hungary

Kisgep KFT,
Pannonia u. 23,
1136 Budapest,
☎ 1 349 49 55

Iceland

Verzlunin Pfaff h. f.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☎ 5 33 22 22

India

Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☎ 11 68 30 218

Ireland (Republic of)

Gavins Shaver Centre,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2, ☎ 47571 09

Israel

Delta Electrical
Quality Products Ltd.,
10 Haharuzim St., Park Si'im,
P.O. B. 8228, New Ind. Area,
Netanya 42293,
☎ 98 63 03 33

Italia

Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G. B. Pirelli, 18,
20124 Milano, ☎ 02 / 667861
Servizio Assistenza
Consultare le pagine gialle della
propria città alla voce
elettrodomestici riparazione.

Jordan

A. Dajani & Sons Co.,
Sherif bin Jamil Street,
Shmaisani Area, P.O. Box 926976,
Amman 11110, ☎ 6 552 5545

Kenya

Radbone-Clark Power
Technics Ltd.,
P.O. Box 49197,
Mombasa Road, Nairobi,
☎ 2 82 36 60

Korea

STC Industries
Corp. Braun Division,
32, Mullaee-Dong 3-KA,
Youngdeungpo-Ku,
Seoul 150-090, ☎ 22 678 97 32

Kuwait

Union Trading Co. W.L.L.,
P.O. Box 28,
13001 Safat, ☎ 2 42 33 51

Latvia

Latintertehserviss Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067, ☎ 2 40 37 19

Lebanon

Aurora s.a.r.l./Fital Group,
P.O. Box 110-773,
Beirut,
☎ 1 51 20 02

Lituania

Elektronas AB,
Joint Stock Company,
Kareiviu 6,
2600 Vilnius,
☎ 277 76 17

Luxembourg

Sogel S.A.,
1 Dernier Sol, BP 1941,
1019 Bonnevoie,
☎ 4 00 50 51

Malaysia

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,
Braun Customer Service,
11 A Persiaran Selangor,
P.O. B. 7013,
40200 Shah Alam,
Selangor Darul Ehsan,
☎ 35 59 21 16

Malta

D.I.N.K. Ltd.,
Kind's, Mosta Road,
Lija Bzn 09,
☎ 43 36 01

Maroc

Indimar S.A.,
86, rue de Chaouia
(ex. rue Colbert),
Casablanca,
☎ 2 26 86 31

Martinique

Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
P.O. Box 71,
97201 Fort-de-France Cedex,
☎ 73 43 15

Mauritius

J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bld DBM Industrial Estate,
Plaine Lauzun,
☎ 2 12 53 13

Mexico

Braun de México y
Cia. de C.V.,
Calle Cuatro No. 4,
Fracc. Industrial Alce Blanco,
Naucalpan de Juárez
53370, Estado de México,
☎ 5 387-1900

Nederland

Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 20-22,
2288 ER Rijswijk,
☎ 70-4 13 16 66

New Zealand

Key Service Ltd.,
c/o Gillette NZ,
59-63 Druces Rd.,
Manukau City,
Auckland,
☎ 9-262 58 38

Nippon

Braun Gillette Japan Inc.,
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,
89-1 Yamashita-cho,
Naka-ku,
P.O. Box 247,
Yokohama 231-0023,
☎ 4 56 81 79 53

Norge

Gillette Group Norge AS,
Nils Hansen vei 4,
Postboks 79 Bryn,
06111 Oslo,
☎ 22 72 88 10

Österreich

Braun Electric Austria GmbH,
Römergasse 39,
1160 Wien,
☎ 1 48 53 61 61 16

Oman (Sultanate of)

Naranjee Hirjee & Co. LLC.,
82 Oryx House, Al Burj St.,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☎ 784 842

Pakistan

Anis Ahmed & Bros.,
Cambell Street,
18 Zamindar Bdg.,
Karachi 74200,
☎ 2 14 53 63 48

Paraguay

Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique
Cara Cara,
Asunción,
☎ 21203350/48/46

Philippines

Gillette Philippines Inc.,
Bo. San Dionisio Sucat,
P.O.B. 1168, Paranaque,
Metro Manila,
☎ 2 842 3154/5/6

Poland

Gillette Poland S.A.,
Mokotów Business Park,
Budynek Orion, I piętro,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☎ 548 88 88

Portugal

Gillette Portuguesa, Ltd.,
Braun Service,
Centro Empresarial
Torres da Lisboa,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9^oB,
1600 Lisboa,
☎ 17 22 00 63

Qatar

Al-Baker Trading Co.,
P.O. Box 9, Doha,
☎ 621 059

Réunion

Dindar Confort,
58, rue Maréchal Leclerc,
P.O. Box 12,
97400 St. Denis,
☎ 40 12 50

Romania

Tamaria Trading SRL,
Soseaua Pipera - Tunari 2C,
Comuna Voluntari 729941,
Judetul Ilfov,
☎ 1 49 083 60

Russia

Braun Russia
c/o Gillette Int.,
Kosmodamianskaya nab. 52,
Bldg. 3, Fl. 7, Riverside Tower,
113054 Moscow,
☎ 09 52 58 62 65

Saudi Arabia

Salem M. Bakhshwain
Sons Co. Ltd., P.O. Box 743,
21421 Jeddah,
☎ 26 48 47 71

Schweiz/Suisse/Svizzera

Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☎ 17 32 15 11

Singapore (Republic of)

Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial
Building,
Singapore 787623,
☎ 4 552 24 22

Slovenia

Elektrotehna Set d. d.,
Slovenjca 24, Objekt Nama,
1000 Ljubljana,
☎ 61 160 40 00

Slovenská Republika

Technoservis,
Bratislava,
Druzstevná 2,
83104 Bratislava SR,
☎ 7 55 56 3749

South Africa (Republic of)

Fixnet cc,
17B Allandale Office Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Morkels and Le Roux Street,
Johannesburg 1685,
Midrand,
☎ 11 315 9260/1

South Pacific

Woodward's Agencies,
39 Taylor's Rd., Kingston,
Norfolk Island, ☎ 24 05

St. Maarten

Ashoka,
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 33 74

St. Thomas

Boochand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☎ 340 776 0302

Suomi

Gillette Group Finland Oy/Braun,
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,
Asiakaspalvelu 0203 77877
Tekninen neuvonta 09-45 28 71

Sverige

Gillette Group Sverige AB,
Division Braun, Box 1056,
172 22 Sundbyberg,
☎ 020-21 33 21

Syria

Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☎ 11 622 2881

Taiwan, R.O.C.

Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104), ☎ 2 252 33 283

Thailand

Gillette Thailand Limited,
Braun Division,
Vongvanij Bldg. B, 29th floor,
Unit A1, 100/100 Rama IX Road,
Huay Kwang, Bangkok 10310,
☎ 2 64 50 80 03

Tunesia

Generale d'Equipement Industr.,
5, Rue 7182 El Manar 1,
Tunis,
☎ 1 89 07 50

Turkey

Bosas Bakim Onarim A. S.,
Yeniyl Sok. TEBA Is Merkezi,
No. 20,
35470 Kadikoy-Istanbul,
☎ 216 327 41 10

United Arab Emirates

The New Store,
P.O. Box 3029,
Dubai,
☎ 43 53 45 06

Uruguay

Driva S.A.,
Marcelino Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☎ 2 924 95 76

USA

Gillette Company,
Braun Division 6D,
1, Gillette Park,
Boston, MA 02127
☎ 1-800-272-8611

Venezuela

Coral C.A.,
Edificio Larco,
Calle la Limonera,
La Trinidad - Caracas 1080,
☎ 2 93 38 77

Yemen (Republic of)

Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☎ 4 226 6359

Yugoslavia

BG Elektronik,
Bulevar revolucije 34,
11000 Beograd,
☎ 11 3240 030